Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Posyłał ich do Libanu co miesiąc, w zmianach po dziesięć tysięcy. Jeden miesiąc przebywali w Libanie, a dwa miesiące w swoim domu. Przełożonym nad tymi robotnikami był Adoniram. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Co miesiąc wysyłał ich do Libanu po dziesięć tysięcy na każdej zmianie, tak że miesiąc przebywali w Libanie, a dwa miesiące w domu. Całością publicznych robót kierował Adoniram. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Co miesiąc na zmianę posyłał dziesięć tysięcy ludzi do Libanu. Przez miesiąc byli [oni zatrudnieni] w Libanie, a dwa miesiące przebywali w swoim domu. Adoniram był kierownikiem pracy przymusowej. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І післав він їх до Лівану, по десять тисяч на місяць, на зміну, місяць були в Лівані і два місяці в своїм домі. І Адонірам (був) над податком. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z tych wysyłał na Liban po dziesięć tysięcy, co miesiąc na przemian; jeden miesiąc przebywali na Libanie, a dwa u siebie, w domu. Owymi pańszczyźnianymi pracami zarządzał Adoniram. |